

Remplacement des éléments filtrants

L'intervalle pour le remplacement des éléments filtrants dépend du type d'élément filtrant utilisé mais l'intervalle conseillé selon DIN 1988 est de 6 mois. De plus, il convient de remplacer l'élément filtrant si vous constatez une nette diminution du débit de l'eau ou en atteignant la capacité limite. La capacité limite figure dans la fiche de données de l'élément filtrant utilisé. Avant de remplacer la cartouche filtrante, couper d'abord l'alimentation en eau et vérifier que le filtre soit bien propre. Avant le premier prélèvement d'eau potable, rincer les nouveaux éléments filtrants. Le temps de rinçage voire la quantité exacte en litres figurent dans le mode d'emploi de l'élément filtrant.

GB Technical Specifications

Dimensions (height x Ø):	190mm x 120 mm („Mobile Edition“ & water filter housing (size S)) 330mm x 123mm (water filter housing (size M))
Connections:	2 x ½ internal thread (depending on Order No., connections included with delivery)
Flow rate*:	15 l/min („Mobile Edition“ & water filter housing (size S))
Flow rate**:	20 l/min (water filter housing (size M))
Pressure.:	max. 6 bars
Water temperature:	+2 ... +23°C (at 6 bars)
pH-value water:	> or equal to 6.5 ... < or equal to 9.5
Housing material:	PET
Material, filter head and locking ring:	PP
Material, O-rings:	NBR

* depending on the filter element used (here, filter element VF10PP at 0.08 bar) and the raw water quality

** depending on the filter element used (here, filter element VF10PP at 0.05 bar) and the raw water quality

General safety measures and hygiene regulations

Open the filter only for changing the filter elements in accordance with the instructions for use. Observance of the instructions for use is a prerequisite for proper operation as well as possible warranty and guarantee claims. Further information on handling water filters can also be found on our homepage at www.wm-aquatec.de under „General safety regulations for handling water filters and water systems“.

IMPORTANT: Do not operate the filter with water contaminated with pathogenic chemicals or any other type of waste water!

Installation of the filter (applies only for fixed installation with optional mounting bracket)

If you wish to install the filter in an existing pipe system, we recommend that only trained specialist personnel carry out the installation. Before installation, make sure the system is depressurized by disconnecting the water supply.

1. Unscrew the locking ring from the housing head using the enclosed filter key.
2. Tighten the mounting bracket included in the scope of delivery to the housing head.

IMPORTANT: Use only the enclosed screws. Other screws could damage the housing head!

Note the direction of flow:: IN → water inlet | OUT → water outlet

3. Attach the supplied fittings (connections) included in the scope of delivery to the filter head or use compatible connections for connection to your water system.
4. Fasten the mounting bracket with the housing head to the wall to be installed with suitable mounting material.

NOTE: The use of a pressure gauge in front of the filter may be a good idea, depending on the pressure resistance of the filter element used. We also recommend the installation of ball valves or shut-off valves on both sides of the filter housing so that they can be used to shut off the water supply during maintenance work on the filter.

5. Connect your water system to the filter head with suitable fittings (connections), making sure that the connections are correctly sealed. **The direction of flow of the filter must be observed!**
6. Place the filter element inside the housing. We recommend a filter centering ring for central placement of the elements (included in the scope of delivery depending on the order number).
7. Screw the housing to the filter head using the locking ring. Tighten the locking ring with the supplied filter key.

IMPORTANT: Allow the water to drain for a few minutes during initial operation or when replacing the filter elements and do not use it as drinking water.

NOTE: Inscribe the supplied label with the date of the next filter change (month/year). Use a water-insoluble pen and place the sticker visibly on the filter housing.

Filter operation

If there is no fixed installation (e.g., for filling the fresh water tank in recreational vehicles), but **daily use is intended:** always allow at least 1-2 litres of water run through the filter before you use the water. If there has been **no use for more than 2 days:** A rinse of at least 5 litres is recommended. The impermeability of the system must be checked regularly during operation.

Maintenance

Clean or disinfect the filter housing at regular intervals, depending on the degree of soiling. Use only lukewarm water, a soft sponge and pH-neutral, gentle cleaning agents or a suitable disinfectant. Replacement of the sealing ring is recommended every 3-5 years.

Storage

If there is no fixed installation (e.g., filling of the fresh water tank in recreational vehicles): Open filter housing, drain water and drain filter element, reinstall and close filter housing.

Changing the filter elements

The replacement interval of the filter elements depends on the type of filter element, but is recommended after 6 months according to DIN 1988. They must also be changed when the water flow rate is greatly reduced or when the capacity limit is reached. The respective data sheet for the filter elements provides information on this. When changing the filter cartridge, the water inlet must be closed beforehand, and cleanliness must be observed. New filter elements must be rinsed before the first drinking water withdrawal. The exact time or number of litres can be found in the descriptions of the respective filter elements.



Mehr Informationen / More information / Plus d'informations

www.wm-aquatec.de



WM aquatec GmbH & Co. KG
Uracher Straße 22
73268 Erkenbrechtsweiler
Germany

+ 49 (0) 70 26 / 93 210 90

www.wm-aquatec.de

DE GEBRAUCHSANWEISUNG

Wasserfilter-Set „MOBILE EDITION“ (Art.-Nr.: FG05A0S)
Wasserfilter-Gehäuse (Grösse S) (Art.-Nr.: FG05A-0)
Wasserfilter-Gehäuse (Grösse M) (Art.-Nr.: FG10A-0)

GB INSTRUCTIONS FOR USE

Water filter set „MOBILE EDITION“ (Article No FG05A0S)
Water filter housing (size S) (Article No FG05A-0)
Water filter housing (size M) (Article No FG10A-0)

FR MODE D'EMPLOI

Kit de filtre à eau « MOBILE EDITION » (réf. d'art. FG05A0S)
Boîtier de filtre à eau (taille S) (réf. d'art. FG05A-0)
Boîtier de filtre à eau (taille M) (réf. d'art. FG10A-0)

Aufbau / Assembly / Structure:

- 1 Entlüftungsschraube**
Vis de purge / ventilation screw
- 2 O-Ring**
Joint torique / O-rings
- 3 Anschlüsse (hier: Schlauchtülle)**
Raccords (ici : douille de tuyau)
connections (here, hose nozzle)
- 4 Gehäusekopf**
tête de boîtier / Filter head
- 5 Dichtungsring**
bague d'étanchéité / sealing ring
- 6 Filtertopf**
Pot de filtre / filter pots
- 7 Verschlussring**
la bague de verrouillage/ closure ring
- 8 Befestigungswinkel (optional erhältlich)**
équerre de fixation (disponible en option) /
fixing bracket (available as an option)
- 9 Filterschlüssel** clé à filtre / filter wrench



5. Verbinden Sie Ihr Wassersystem mit dem Filterkopf mit geeigneten Fittings (Anschlüssen) und achten Sie dabei auf eine korrekte Dichtung der Anschlüsse. **Durchflussrichtung des Filters unbedingt beachten!**
6. Platzieren Sie das Filterelement im Inneren des Gehäuses. Wir empfehlen zur mittleren Platzierung der Elemente einen Filter-Zentrier-Ring (je nach Bestellnummer im Lieferumfang enthalten).
7. Schrauben Sie das Gehäuse mittels des Verschlussrings an den Filterkopf. Ziehen Sie den Verschlussring mit dem im Lieferumfang enthaltenen Filterschlüssel fest.

WICHTIG: Lassen Sie bei der Erstinbetriebnahme oder beim Wechsel der Filterelemente einige Minuten das Wasser ablaufen und benutzen Sie dieses nicht als Trinkwasser.

HINWEIS: Beschriften Sie den im Lieferumfang enthaltenen Aufkleber mit Datum des nächsten Filterwechsels (Monat/Jahr). Verwenden Sie hierzu einen wasserunlöslichen Stift und kleben den Aufkleber sichtbar auf das Filtergehäuse.

Betrieb des Filters

Bei keiner Festinstallation (z.B. zur Befüllung des Frischwassertanks in Freizeitfahrzeugen), aber **bei täglichem Gebrauch:** Lassen Sie bei der Filtration immer mind. 1-2 Liter ablaufen, bevor Sie das Wasser nutzen. **Bei Nichtbenutzung von mehr als 2 Tagen:** Hier empfiehlt sich eine Spülung von mind. 5 Litern. Die Dichtigkeit des Systems ist regelmäßig während des Betriebs zu prüfen.

Wartung

Reinigen bzw. desinfizieren Sie das Filtergehäuse in regelmäßigen Abständen, entsprechend des Verschmutzungsgrades. Verwenden Sie hierzu ausschließlich lauwarmes Wasser, einen weichen Schwamm sowie pH-neutrale und sanfte Reinigungsmittel bzw. ein geeignetes Desinfektionsmittel. Ein Wechsel des Dichtungsrings wird alle 3-5 Jahre empfohlen.

Lagerung

Bei keiner Festinstallation (z.B. Befüllung des Frischwassertanks in Freizeitfahrzeugen): Filtergehäuse öffnen, Wasser entleeren und Filterelement abtropfen lassen, wieder einbauen und Filtergehäuse verschließen.

Wechsel der Filterelemente

Das Wechselintervall der Filterelemente hängt von der Art des Filterelements ab, wird jedoch gemäß DIN 1988 nach 6 Monaten empfohlen. Ebenso sind diese bei einem stark verminderten Wasserdurchfluss oder dem Erreichen der Kapazitätsgrenze zu wechseln. Das jeweilige Datenblatt der Filterelemente gibt darüber Auskunft.

Bei einem Wechsel der Filterkartusche ist vorher der Wasserzulauf zu schließen und auf Sauberkeit zu achten. Neue Filterelemente müssen vor der ersten Trinkwasserentnahme gespült werden. Die genaue Zeit bzw. Literanzahl ist den Beschreibungen der jeweiligen Filterelemente zu entnehmen.

FR Données techniques

Dimensions (hauteur x Ø): 190mm x 120 mm (« Mobile Edition » & boîtier du filtre à eau (taille S))
330mm x 123mm (boîtier du filtre à eau (taille M))

Raccords: 2 filetages intérieurs ½ (raccords éventuellement inclus dans la livraison, selon la référence d'article)

Débit¹: 15 l/min (« Mobile Edition » & boîtier du filtre à eau (taille S))
Débit²: 20 l/min (boîtier du filtre à eau (taille M))

Pression max. : 6 bars
Température de l'eau: +2 ... +23°C (à 6 bars)
pH de l'eau: ≥ 6,5 ... ≤ 9,5
Matériau du boîtier: PET
Matériau de la tête filtrante et de la bague de fermeture: PP
Matériau joints toriques: NBR

¹ Selon l'élément filtrant utilisé (ici : élément filtrant VF10PP à 0,08 bars) et de la qualité de l'eau non traitée

² Selon l'élément filtrant utilisé (ici : élément filtrant VF10PP à 0,05 bars) et de la qualité de l'eau non traitée

Mesures de sécurité générales voire règles sanitaires

Veillez ouvrir le filtre uniquement pour remplacer les éléments filtrants en respectant toujours le mode d'emploi. Le respect du mode d'emploi est la condition préalable pour le fonctionnement correct ainsi que les droits de prise en charge et de garantie éventuels.

Veillez ouvrir le filtre uniquement pour remplacer les éléments filtrants en respectant toujours le mode d'emploi. Le respect du mode d'emploi est la condition préalable pour le fonctionnement correct ainsi que les droits de prise en charge et de garantie éventuels. Pour plus d'indications concernant la manipulation des filtres à eau, veuillez consulter la rubrique « Instructions générales de sécurité pour la manipulation des filtres à eau voire des installations de filtration » notre site web www.wm-aquatec.de.

ATTENTION: Ne pas exploiter le filtre avec de l'eau polluée par des agents chimiques pathogènes ou avec un autre type d'eaux usées !

Installation du filtre (en cas d'installation fixe avec l'option équerre de fixation)

Pour intégrer le filtre dans un système de tuyaux existant, nous conseillons de confier l'installation à du personnel dûment qualifié. Avant l'installation, mettre hors pression le système en coupant l'alimentation d'eau.

1. À l'aide de la clé fournie, dévisser la bague de fixation de la tête du boîtier.
2. Visser l'équerre de fixation fournie sur la tête du boîtier.

AVIS IMPORTANT: Veuillez utiliser exclusivement les vis fournies. L'utilisation de vis différentes pourrait entraîner des dommages sur la tête du boîtier !

Veuillez respecter la direction du débit : IN → entrée de l'eau | OUT → sortie de l'eau

3. Fixer les raccords fournis sur la tête du filtre ou utiliser des raccords compatibles pour intégrer le filtre dans votre système d'eau.
4. Fixer l'équerre avec la tête du boîtier sur la paroi souhaitée en utilisant du matériel de fixation approprié.

REMARQUE: en fonction de la résistance à la pression de l'élément filtrant, il peut s'avérer utile d'installer un manomètre en amont du filtre. Nous conseillons également d'installer des robinets à boisseau sphérique voire des robinets d'arrêt en amont et en aval du boîtier du filtre afin de pouvoir couper l'alimentation en eau avant de procéder à la maintenance du filtre.

5. Connectez votre système d'eau à la tête du filtre à l'aide de raccords appropriés et en veillant à bien étanchéifier les raccords. **Respecter absolument la direction du débit du filtre !**
6. Placer l'élément filtrant à l'intérieur du boîtier. Pour garantir le centrage correct des éléments, nous conseillons d'utiliser une bague de centrage pour le filtre (éventuellement incluse dans la livraison, selon la référence d'article).
7. Visser le boîtier sur la tête du filtre en utilisant la bague de fermeture. Bien serrer la bague de fermeture à l'aide de la clé fournie.

AVIS IMPORTANT: lors de la première mise en service ou après le remplacement des éléments filtrants, laisser s'écouler l'eau pendant quelques minutes. Cette eau ne doit pas être utilisée comme eau potable.

REMARQUE: veuillez noter la date du prochain changement de filtre (mois/an) sur l'étiquette fournie. Utiliser un stylo permanent et coller l'étiquette sur le boîtier du filtre, dans un endroit bien visible.

Exploitation du filtre

Sans installation fixe (par ex. pour le remplissage du réservoir d'eau fraîche dans les véhicules de loisirs) et lors d'une utilisation quotidienne : en commençant la filtration, laisser toujours s'écouler au moins 1-2 litres avant d'utiliser l'eau. **Après non-utilisation de plus de 2 jours :** employer au moins 5 litres pour le rinçage. Pendant l'exploitation, vérifier l'étanchéité du système à des intervalles réguliers. Ne pas exploiter le filtre avec de l'eau polluée par des agents chimiques pathogènes ou avec un autre type d'eaux usées !

Maintenance

Nettoyer voire désinfecter le boîtier du filtre à des intervalles réguliers et en fonction de l'encrassement. À cette fin, utiliser exclusivement de l'eau tiède, une éponge douce ainsi que des détergents à pH neutre et doux voire un désinfectant approprié. Nous recommandons de remplacer la bague d'étanchéité tous les 3-5 ans.

Entreposage

Sans installation fixe (par ex. remplissage du réservoir d'eau fraîche dans les véhicules de loisirs) : ouvrir le boîtier du filtre, vider l'eau, laisser égoutter l'élément filtrant, le remonter et refermer le boîtier du filtre.

DE Technische Daten

Maße (Höhe x Ø):	190mm x 120 mm („Mobile Edition“ & Wasserfilter-Gehäuse (Größe S)) 330mm x 123mm (Wasserfilter-Gehäuse (Größe M))
Anschlüsse:	2 x ½ Innengewinde (je nach Bestell-Nr. im Lieferumfang enthaltene Anschlüsse)
Durchfluss ¹ :	15 l/min („Mobile Edition“ & Wasserfilter-Gehäuse (Größe S))
Durchfluss ² :	20 l/min (Wasserfilter-Gehäuse (Größe M))
Druck:	max. 6 bar
Wassertemperatur:	+2 ... +23°C (bei 6 bar)
pH-Wert Wasser:	≥ 6,5 ... ≤ 9,5
Gehäusematerial:	PET
Material Filterkopf:	PP
Material Verschlussring:	PP
Material O-Ringe:	NBR

¹ abhängig vom eingesetzten Filterelement (hier Filterelement VF01PP05 bei 0,08 bar) und von der Rohwasserqualität

² abhängig vom eingesetzten Filterelement (hier Filterelement VF01PP10 bei 0,05 bar) und von der Rohwasserqualität

Allgemeine Sicherheitsmaßnahmen bzw. Hygienevorschriften

ACHTUNG: Betreiben Sie den Filter nicht mit Wasser, das mit krankheitserregenden Chemikalien oder mit einer anderen Art von Abwasser belastet ist!

Öffnen Sie den Filter ausschließlich für den Wechsel der Filterelemente unter Beachtung der Gebrauchsanweisung. Die Beachtung der Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für einen einwandfreien Betrieb sowie evtl. Gewährleistungs- und Garantieansprüche. Weitere Hinweise zum Umgang mit Wasserfiltern finden Sie auch auf unserer Homepage unter www.wm-aquatec.de unter „Allgemeine Sicherheitsvorgaben im Umgang mit Wasserfiltern bzw.-anlagen“.

Installation des Filters (bei Festeinbau mit optionalem

Befestigungswinkel)

Wenn Sie den Filter in ein bereits bestehendes Leitungssystem fest einbauen möchten, empfehlen wir, die Installation nur von geschultem Fachpersonal durchführen zu lassen. Sorgen Sie vor der Installation für ein druckloses System, indem Sie die Wasserzufuhr unterbrechen.

1. Schrauben Sie den Verschlussring mit dem Filterschlüssel vom Gehäusekopf ab.
2. Schrauben Sie den Befestigungswinkel am Gehäusekopf fest

WICHTIG: Verwenden Sie ausschließlich die beiliegenden Schrauben. Andere Schrauben könnten den Gehäusekopf beschädigen!
Beachten Sie die Durchflussrichtung: IN → Wassereintritt | OUT → Wasseraustritt

3. Befestigen Sie die Fittings (Anschlüsse) am Filterkopf oder verwenden Sie kompatible Anschlüsse für die Anbindung an Ihr Wassersystem.

4. Befestigen Sie den Befestigungswinkel mit Gehäusekopf an der zu installierenden Wand mit geeignetem Befestigungsmaterial.

HINWEIS: Die Verwendung eines Manometers vor dem Filter kann, je nach Druckbeständigkeit des eingesetzten Filterelements, sinnvoll sein. Wir empfehlen auch die Installation von Kugel- bzw. Absperrhähnen vor und nach dem Filtergehäuse, um mit diesen bei Wartungsarbeiten am Filter die Wasserzufuhr unterbrechen zu können.